



ВІСНИК

УКРАЇНСЬКИЙ КАТОЛИЦЬКИЙ СОБОР
УСПІННЯ ПРЕСВЯТОЇ БОГОРОДИЦІ

у Mississauga

Church Bulletin Dormition of the Mother of God Ukrainian Catholic Church (St. Mary's)

3625 Cawthra Road, Mississauga, ON L5A 2Y4



Неділя перед воздвиженням Чесного Хреста
Sunday before the exaltation of the Holy Cross
10.IX

CLERGY: Rev. Tom Hrywna, Pastor
Rev. Bohdan Winnicki
Rev. Volodymyr Nesterenko
Rev. Bohdan Slipyj

905-270-8145
289-233-7833
647-493-3128

thrywna@ucetec.org
bohdan.winnicki@gmail.com
volodymyr.nesterenko@hotmail.com
bohdan.slipyj@gmail.com

Урядові години канцелярії

пон., вів., чет., п'ятн. 10:00 - 14:00,
сер. 14:00-17:30

Office hours

Mon., Tues., Thurs., Fri. 10:00am- 2:00pm,
Wednesday 2:00pm-5:30pm

Office and Clergy: **905-279-9387**
Parish Hall & Kitchen 905-277-0224
www.stmaryscawthra.com

St. Sofia School 905-625-0823
Sadochok 905-276-4815
office@stmaryscawthra.com



ВІСНИК

Неділя, 10 вересня, 2023 - Sunday, September 10th, 2023

Неділя перед воздвиженням Чесного Хреста - Sunday before the exaltation of the Holy Cross

Гал.6:11-18; Ів. 3:13-17



ПАРАФІАЛЬНІ ВІСТІ

PARISH NEWS



Кава та приємне товариство після кожної Св. Літургії. Приєднуйтеся! Цієї неділі каву організовує молитовна група Діти Святої Вервиці.

Для проведення недільної кави, нам потрібні волонтери. Просимо парафіяльні родини об'єднуватися та зголошуватися до участі. Розклад на реєстрацію бажаючих знаходиться у притворі церкви.

Центр Допомоги при нашій церкві повертається до звичного розкладу. Потребуючих просимо приходити у парафіяльний зал щонеділі після кожної Святої Літургії.

Для підтримки роботи центру, нам потрібні волонтери. Якщо ви хочете приєднатися до нашої команди, вам потрібні волонтерські години, телефонуйте п.Анні 647-883-3926.

У четвер, 14го вересня відзначаємо Воздвиження Чесного Хреста. Це день посту та утримання від м'ясних страв.

Святкові Літургії о 9 рано та 7 вечора.

Наша парафія започатковує **Комітет з Будівництва та Упорядкування** парафіяльної власності, щоб визначати та оцінювати необхідні напрями у церкві та на її території. Парафіян, котрі є зацікавлені долучитися до консультативного комітету по вирішенні таких питань, мають досвід у напрямі покрівель (дахів), сантехніки, електрики, будівельників та інших майстрів просимо звертатися до о. Томи 905-270-814, thrywna@ucetec.org.

Парафіальна Пасторальна та Фінансова Ради: імена осіб, які були обрані на щорічних загальних зборах у неділю, 30 квітня 2023, для служіння в Парафіяльній Пасторальній та Парафіяльній Фінансовій Раді, були подані до Єпархіальної Канцелярії для затвердження. Після затвердження кандидатур усі імена будуть опубліковані у віснику. Якщо ви зацікавлені служити у одній з парафіяльних рад, будь ласка, зв'яжіться з о.Томою, щоб обговорити ваше бажання та кандидатуру.

Шукаємо помічника адміністратора до канцелярії. Обов'язкове володіння англійською та українською мовами, знання Quick Books вітається. Резюме просимо вислати до о. Томи Гривни thrywna@ucetec.org або в канцелярію office@stmaryscawthra.com



У середу, 13го вересня, о 7год. вечора відбудуться збори Ліги Українських Католицьких Жінок Канади. Усі жінки нашої парафії запрошуються на зустріч.



Coffee and Fellowship after Divine Liturgy
Come join us! This Coffee Sunday is hosted by the Children of the Holy Rosary.

Volunteers are needed to host future coffee Sundays; please see the sign-up sheet in the narthex to sign-up to host Coffee Sunday with your family and friends.

Donation Centre at our church will be open every Sunday after Divine Liturgies. To receive humanitarian aid, please visit our church hall.

To keep the Donation Centre open every Sunday, we need volunteers. If you would like to join our team or if you are a student and looking to earn your community hours, please call Anna for more information 647-883-3926.

Feast of the Exaltation of the Holy Cross is celebrated this Thursday, September 14th. It is a day of fast and abstinence from meat. Festal Divine Liturgies at 9:00am and 7:00pm.

A Building and Grounds Committee is being established to identify and assess needed repairs in and around our church building and property. We invite those who are interested who have expertise in roofing, plumbing, electrical, construction, maintenance, and the like to contact Fr. Tom 905-270-8145 thrywna@ucetec.org to express their interest in serving on this committee and working together to address any necessary repairs.

Parish Finance and Pastoral Councils: The names of those elected at the Annual General Meeting on Sunday, April 30, 2023 to serve on the Parish Pastoral Council have been submitted to the Chancery Office for confirmation along with the names of those chosen to serve on the Parish Finance Council. Once these names are confirmed, we will publish them in the bulletin. If you are interested in serving on either council, please contact Fr. Tom to discuss your desire and suitability for either council.

Our parish office is looking for an administrative assistant. Fluent knowledge of Ukrainian and English language is essential, and experience with Quick Books will be an asset. Please send your resume to Fr. Tom Hrywna thrywna@ucetec.org or to our office office@stmaryscawthra.com



The Ukrainian Catholic Women's League of Canada General Meeting will be on Wednesday, September 13, at 7:00 pm. All women of the Parish are welcome to attend.



Вітаємо наших учнів, студентів та
вчителів з початком навчального року.
Бажаємо Вам Божого благословення!
Нехай Господь Бог візьме вас та ваших
рідних під свою опіку. Успіхів Вам,
натхнення та здоров'я!



БЛАГОСЛОВЕННЯ НА НАВЧАЛЬНИЙ РІК
BACK TO SCHOOL BLESSING

We wish all our students and teachers
God's blessings for a new school year!
May God watch over you and
keep you and all those whom you
love and care for safe.
Stay strong, stay focused, stay well!

МОЛИТВА БЛАГОСЛОВЕННЯ УЧНІВ НА ПОЧАТОК НОВОГО НАВЧАЛЬНОГО РОКУ

Всемилостивий і премудрий Боже,
вислухай наші прохання, які ми з глибокою вірою
і довірою підносимо до Тебе
через найкращого Учителя Ісуса Христа, нашого Господа,
який Живе і Царює з Тобою в Єдності Святого Духа.
Нехай Всемогутній Бог благословить учнів
і провадить їх у новому навчальному році так,
щоб вони пізнали Його Мудрість і старанням навчанням добре
готувалися до виконання свого життєвого покликання.
Нехай Ісус Христос, Божий Син і Єдиний їхній Учитель,
освітлює їх Своїм Словом,
щоб вони у новому навчальному році
йшли за Ним і зростали в Його Дружбі і Любові,
а Дух Святий, Який від Хрещення постійно їх провадить,
дав їм мужність і витривалість,
щоб вони словом і прикладом привертали
до Ісуса Христа ще й інших людей.

МОЛИТВА УЧНЯ НА ПОЧАТОК НАВЧАЛЬНОГО РОКУ

Господи Ісусе, починаючи цей новий навчальний рік
я прошу Твоїєї допомоги.
Дозволь мені відчувати Твою присутність у дарах,
якими Ти мене благословив.
Відкрий мої очі на нові виклики та захоплюючі можливості,
які принесе цей новий навчальний рік.
Відкрий моє серце та розум для нових друзів і нових вчителів.
Дай мені міцну волю, та ентузіазм у навчанні,
сміливість прийняти нові можливості.
Допоможи мені бути уважним до моїх учителів і дай мені
відчувати Твою присутність у моїх нових друзях.
Ісусе, надихни мене зробити все можливе цього року!

BLESSING PRAYER FOR THE BEGINNING OF A NEW SCHOOL YEAR

Oh Merciful and wise God, listen to our requests,
which we bring to You with deep faith and trust
through the best Teacher Jesus Christ our Lord,
who Lives and Reigns with You in the Unity of the Holy Spirit.
May Almighty God bless the students
and guide them in the new academic year
as they may know His Wisdom
and by diligent study prepare themselves well
for the fulfilment of their life's vocation.
May Jesus Christ, the Son of God and their Only Teacher,
enlighten them with His Word,
that they follow Him in the new academic year
and grow in His Friendship and Love, and the Holy Spirit,
who constantly guides them from Baptism,
gave them courage and endurance,
so that they would attract other people to Jesus Christ
by word and example.

A STUDENT'S PRAYER FOR A NEW SCHOOL YEAR

Lord Jesus, I ask for Your help as I begin this new school year.
Allow me to experience Your presence
in the many blessings You put before me.
Open my eyes to the new challenges and exciting opportunities that
this new school year brings.
Open my heart and mind to new friends and new teachers.
Give me a generous spirit to be enthusiastic about my studies and the
courage to accept new opportunities.
Help me to be attentive to my teachers and let me experience Your
presence in my new friends.
Jesus, inspire me to do my best this year!



СПИТАЙТЕ ПАРОХА

ASK YOUR PASTOR

Питання: Отче, коли маємо клякати під час Святої Літургії? Чи маємо клякати взагалі? В наші парафії, є багато разів клякання але коли я їду до інших церков, вони взагалі не клякають. Яка є правильна практика?

Відповідь: Коли я готував відповідь на це питання, моя дружина порадила мені звернутися до Катехизму Української Греко-Католицької Церкви, «ХРИСТОС – НАША ПАСХА», щоб знайти найкраще пояснення літургійних жестів. Добре що я послушав свою дружину бо замість довгої, особливої відповіді, я пропоную вам прочитати наступні параграфи (625-632) з самого Катехизму.

Богослужбові постави та жести

“Тілесна постава та жести християнина є елементами молитви Церкви, а також зовнішнім виявом особистої віри й побожності. До таких постав і жестів належать: знак святого хреста, стояння, підношення рук, коліноприклонення, поклони та цілування святих речей.”

“**Знаком святого хреста** християнин сповідує віру в Пресвяту Тройцю і вочлнення Божого Сина. Знак хреста кладемо правою рукою, благоговійно і без поспіху, супроводжуючи словами «В ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа. Амінь». Складанням разом трьох пальців сповідуємо віру в Пресвяту Тройцю, а зігнувши до долоні інші два пальці, сповідуємо дві природи вочлененого Сина Божого – Божу і людську. Хрестовидно знаменуючись від чола до грудей і від правого плеча до лівого, сповідуємо Пасхальне таїнство смерті й воскресіння Христа. Кожного разу, знаменуючи себе хресним знам'ям зі словами: «В ім'я Отця, і Сина, і Святого Духа», ми сповідуємо, що наше спасіння, яке звершив на хресті Ісус Христос, є дією Пресвятої Тройці.”

“**Стояння** – це молитовна постава християнина, яка виражає духовну увагу й готовність виконати Божу волю: «Премудрість, прості [станьмо прямо]». Наше «стояння» перед Господом є знаком нашої участі у Воскресінні. За словами Тертуліана, «у неділю не можна постити, ані молитися на колінах. Цей звичай зберігаємо також від дня Пасхи аж до Зішестя Святого Духа». Також і 20 правило I Нікейського собору приписує: «Оскільки дехто творить коліноприклонні молитви в День Господній, а також у дні П'ятдесятниці, то для того, щоби в усіх єпархіях усі дотримувалися одного, завгодно святому соборові, щоб усі приносили молитви Богові стоячи.”

“**Тримання рук вздовж тіла** є виявом відкритості й готовності прийняти волю Божу. Складання рук навхрест на грудях під час причащення виражає прийняття Божого життя всім своїм єством. Підношення рук є знаком піднесення нашого ума та



Questions: Father, when are we supposed to kneel during the Divine Liturgy? Are we supposed to kneel at all? In our parish, there are many times we kneel, but when I visit other churches, they don't kneel at all. What is the correct practice?

Answer: As I was preparing a response to these questions, my wife suggested I check if the Catechism of the Ukrainian Greek-Catholic Church, “CHRIST OUR PASCHA”, speaks of liturgical gestures and posture. It is a good thing I listen to my wife because instead of writing a long answer, I invite you to read the following paragraphs (625-632) from

the Catechism itself.

Bearing and Gestures during Divine Services

“The physical bearing and gestures of a Christian during prayer are elements of the Church's prayer and visible signs of personal faith and piety. These include: the sign of the Cross, standing, the raising of hands, kneeling, bows and prostrations, and the kissing of holy objects.”

“**By the sign of the holy Cross**, the Christian professes faith in the Most Holy Trinity and the Incarnation of God's Son. We make the sign of the Cross with our right hand, devoutly and without haste, pronouncing the words, 'In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit. Amen.' Joining the first three fingers of our hand is a sign of our profession of faith in the Holy Trinity, while bending the remaining two to the palm of the hand signifies our confession of two natures—divine and human—in the incarnate Son of God. Signing ourselves crosswise, from the forehead to the breast and from the right shoulder to the left, we profess the Paschal Mystery of Christ—his dying and rising. Every time we sign ourselves with the holy Cross, saying 'In the name of the Father, and of the Son, and of the Holy Spirit,' we profess that our salvation, accomplished on the cross by Jesus Christ, is the work of the Holy Trinity.”

“**Standing** as a posture of prayer of the Christian is an expression of spiritual attentiveness and readiness to do God's will, as we hear in the exclamation: 'Wisdom! Stand aright!' Our standing before the Lord is a sign of our participation in the resurrection. According to the words of Tertullian, 'we count fasting or kneeling in worship on the Lord's Day to be unlawful. We rejoice in the same privilege also from Pascha [Easter] to Pentecost.' Likewise, Canon 20 of the First Nicene Council (325 ad) prescribes: 'Forasmuch as there are certain persons who kneel on the Lord's Day and in the [fifty] days of Pentecost, therefore, to the intent that all things may be uniformly observed everywhere (in every church), it seems good to the holy Synod that prayer be made to God standing.”

“**Leaving the arms hanging alongside the body** is an expression of openness and readiness to accept the will of God. Folding



СПИТАЙТЕ ПАРОХА

ASK YOUR PASTOR

серця до Бога, а також усиленого благання. У такій поставі на Божественній Літургії моляться священники під час Херувимської пісні, під час слів «Вгору піднесім серця» та Господньої молитви «Отче наш».”

“**Поклін, або метанія** (грецькою метанойя – переміна мислення), є виявом покаянної постави та знаком почитання. Припадаючи до землі, сповідуємо власну гріховність, а підносячись – визволення від гріха силою хреста Господнього, знаком якого знаменуємо себе. Поклін є великим (доземним) і малим (поясним). Великі поклони чинимо переважно під час Великого посту, а малі – під час знаменування хрестом перед іконами, мощами та іншими святими речами.”

“**Коліноприклонення** – це вираження покутної постави каючника перед Богом: «Слід знати, що коліноприклонення – символ поклоніння Богові і нашого смирення – потрібне, коли хтось приступає сповідувати Богові власні гріхи і прогрішення, прохаючи в Нього зцілення і відпущення». Коліноприклонення є також знаком заступничої молитви: щороку в день П'ятдесятниці вірні всією спільнотою моляться за себе й за цілий світ у «коліноприклонних молитвах»”

“**Цілуванням хреста, святого Євангелія, ікон і мощей** виявляємо любов і поклоніння Господу й почитання святих. Цілуванням виявляємо любов до осіб: священнослужителі обмінюються «поцілунком миру» під час Символу віри, а вірні, там, де є звичай, між собою на Чині прощення на початку Великого посту й у час Пасхальних богослужінь.”

“**Просячи й приймаючи благословення**, відкриваємо себе на Божу благодать і підтримку в різних обставинах нашого життя. Через єпископа або священника, Христос і надалі благословляє нас, як благословив апостолів у день Свого вознесіння. Просячи благословення, складаємо руки навхрест, правою долонею згори, зі словами: «Благослови, владико (отче)». Приймавши благословення, цілуємо благословляючу руку та хрестимося.”

Якщо ви маєте духовні питання пов'язані із нашим обрядом, просимо висилати їх електронно thrywna@ucetec.org до о.Томи Гривни.

the hands crosswise on the breast during Communion expresses a reception of God's life with our entire being. Raising the hands signifies the lifting of our mind and heart to God, as well as insistent prayer. At the Divine Liturgy the priest prays in this way during the Cherubic hymn, and then at the words, 'Let us lift up our hearts,' as well as during the Lord's Prayer ('Our Father').”

“**A bow** (poklin or metania in Ukrainian, from the Greek metanoia, meaning a change of thinking) is a sign of repentance, and an expression of worship. Falling to the ground we recognize our sinfulness, while rising we acknowledge our liberation from sin by the power of the cross, signing ourselves each time with this symbol. This bow may be a so-called great bow (a prostration to the ground) or a small bow (bending from the waist). Great bows, or prostrations, are usually made during Great Lent and small bows throughout the year as we venerate icons, relics, and other holy objects, crossing ourselves as we do so.”

“**Kneeling** is an expression of the penitent's contrition before God: 'As for bending one's knees, this is required when one is going to confess their sins before God and beseech him for the healing that derives from his forgiveness. One ought to know that this is the attitude proper to one who humbles and submits oneself.' Kneeling is also a sign of intercessory prayer: every year on the day of Pentecost the entire community of the faithful prays the solemn kneeling prayers for themselves and the whole world.”

“**By kissing the cross, Gospel Book, icon, or relics**, we express love for, and worship of, the Lord and a veneration of the saints. With a kiss we show our love for others: the clergy exchange the “kiss of peace” during the Creed, as do the faithful, where customary, at the Rite of Forgiveness at the beginning of Great Lent and during the Paschal services.”

“**To ask for or receive a blessing** means to open oneself to God's grace and aid in diverse circumstances of our life. Through the bishop or priest Christ blesses us today, as he blessed the apostles on the day of his Ascension. When we ask for a blessing we place our palms crosswise, right over left, and say: 'Master (or Father), bless.' Having received the blessing, we kiss the hand that blesses.”

If you have any spiritual questions related to our faith, please email them to Fr. Tom Hrywna thrywna@ucetec.org



ДУХОВНА СТОПІНКА

СВЯТО ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСТОГО ХРЕСТА (14 вересня)

14 вересня відзначаємо свято Воздвиження Чесного Хреста. Згідно з християнською традицією, Чесний Хрест був знайдений у 326 році святою Єленою, матір'ю римського імператора Костянтина Великого, під час паломництва до Єрусалиму. Згодом, на місці знахідки за наказом Єлени та Костянтина була побудована церква Гробу Господнього. Через дев'ять років церкву освятили з частиною хреста. Одна третя хреста залишилась у Єрусалимі, друга частина була привезена до Риму і покладена в базиліку Святого Хреста в Єрусалимі, а остання була вивезена до Константинополя, щоб захистити місто та зробити його неприступним.

Дата свята знаменує освячення храму Гробу Господнього яке відбулося у 335 році. Фактичне освячення храму відбулося 13 вересня, а сам хрест винесли з храму 14 вересня, щоб духовенство та вірні могли помолитися та вклонитися перед Чесним Хрестом.

Хрест Господній – це символ перемоги. Ісус Христос, наш Господь, подолав сили гріха, смерті та зла Своїм саможертвним актом Любові на хресті. Він, абсолютно невинний бере на Себе гріх світу. Своїм Хрестом і Воскресінням Господь і Спаситель відкриває двері до Царства Небесного. Своєю смертю Він переміг смерть і дав життя вірним, які з Божою благодаттю жили згідно зі святою волею нашого Небесного Отця.

Ми, християни, сьогодні покликані йти слідами нашого Учителя, щодня нести особисте життя з любов'ю та терпеливою витривалістю. Господній Хрест є актом Любові: «Ніхто не має більшої любові над ту, коли хто душу свою покладе за друзів своїх.» (Івана 15:13) І Господь Бог далі каже нам: «Ви друзі Мої, якщо виконуєте те, що Я вам наказую». (15:14) Наш Господь вважає нас «друзями», а не рабами господаря.

Ми всі справді діти Бога. Ми всі є братами і сестрами у Христі.

**Хресту Твоєму поклоняємось Владико, і святе Воскресіння
Твоє славимо!**

SPIRITUAL MESSAGE

FEAST OF THE EXALTATION OF THE HOLY CROSS (Sep14th)

We celebrate the Feast of the Exaltation on September 14th. According to Christian tradition, the True Cross was discovered in 326 by Saint Helena, the mother of the Roman Emperor Constantine the Great, during a pilgrimage she made to Jerusalem. The Church of the Holy Sepulchre was then built at the site of the discovery, by order of Helena and Constantine. The church was dedicated nine years later, with a portion of the cross. One-third remained in Jerusalem, one-third was brought to Rome and deposited in the Sessorian basilica Santa Croce in Gerusalemme (Holy Cross in Jerusalem), and one-third was taken to Constantinople to make the city impregnable, to protect the city.

The date of the feast marks the dedication of the Church of the Holy Sepulchre in 335. The actual consecration of the church was on September 13, the cross itself was brought outside the church on September 14 so that the clergy and faithful could pray before the True Cross, and all could come forward to venerate it.

The Cross of Christ is a symbol of victory. Jesus Christ our Lord overcame the powers of sin, death, and evil by His self-sacrificial act of Love on the cross. The Totally Innocent One takes upon Himself the sin of the world. By His Cross and Resurrection, Our Lord and Savior opens wide the doors to the Heavenly Kingdom. He conquered death by His death and granted life to the faithful ones who with God's grace lived according to the Holy Will of Our Heavenly Father.

We Christians today are called to walk in the footsteps of Our Master, to carry one's personal daily cross with love and patient endurance. The Cross of Christ is an act of Love: "No one has greater love than this, to lay down one's life for one's friends. "(John 15:13) And the Lord God then goes on to tell us: "You are my friends if you do what I command you." (15:14) Our Lord regards us as "friends", not slaves of a master.

We all are indeed children of God. We all are brothers and sisters in Christ.

**To Your Cross, O Master, we bow in veneration, and we glorify
Your holy Resurrection!**



ВІСНИК - BULLETIN

Неділя, 10 вересня, 2023 - Sunday, September 10th, 2023

ЩОДЕННІ ЛІТУРГІЇ - DAILY LITURGIES



МОЛИМОСЬ ЗА ПЕРЕМОГУ ТА МИР В УКРАЇНІ,
ДУШІ ГЕРОЇВ ТА МИРНИХ ЖИТЕЛІВ ПОЛЕГЛИХ У ВІЙНІ
НА КОЖНІЙ СВЯТІЙ ЛІТУРГІЇ

Неділя 10

8:00 †Марії Тарнавської - Циб, 32га річ. - давші
9:30 Свята Літургія в наміренні парафіян
11:00 †Анатолія, 1ша річ. - Родина

Понеділок 11

9:00 Свята Літургія
6:30 †Олени, з пан. - Людмила Брега - Вайда

Вівторок 12

9:00 Свята Літургія
6:30 †Мирослава (ч), Марка, Надії (список) - Олена

Середа 13 Передсвяття Воздвиження

6:00 Початок Нічних Чувань, Приватні Молитви/Сповідь
6:30 Велика Вечірня з Литією
7:30 Вервиця до Божого Милосердя
8:00 Винесення Хреста, Святкова Літургія на Воздвиження
Чесного Хреста та Панахида за померлих воїнів та жертв
війни в Україні
9:30 Літанія та Читання Псалмів
10:30 Акафіст до Хреста Господнього
11:00 Вервиця, Молитви та Пісні
12:00 Завершення Нічних Чувань

Четвер 14 ВОЗДВИЖЕННЯ ЧЕСНОГО ХРЕСТА

9:00 Свята Літургія
7:00 †Івана Двудіт, 8ма річ. з пан. - Родина
†Розалії, Тадея, Бронеслава, Євгенії, Мирона Рак - Родина

П'ятниця 15

9:00 Свята Літургія
6:00 Година Молитви. Матері в Молитві
6:30 Свята Літургія в наміренні Матерів в Молитві

Субота 16

9:00 †Володимира, Марії, Стефана, Катерини з пан. - Родина
5:00 Свята Літургія в наміренні парафіян (АНГЛ)

Неділя 17

8:00 †Віктора Яцинюка, воїна, захисника України, 1ша річ. з пан.
- Родина
9:30 Свята Літургія в наміренні парафіян
11:00 Свята Літургія в наміренні парафіян

Прихід та витрати за тиждень

Недільна збірка: \$7,990.00
календарі: \$139.00, свічки: \$597.00
інші пожертви: \$1,345.00
Загальний прихід за тиждень: \$10,071.00
Загальні витрати за тиждень: \$0.00

ЗВІТ З ПРАЗНИКА: пожертви: \$6,070.00; витрати: \$2,208.37

Щиро дякуємо за Ваші пожертви.
Нехай Господь Винагородить Вас Столицею!

Sunday 10

8:00 †Maria Tarnawska - Cyb, 32nd year - donors
9:30 Divine Liturgy
11:00 †Anatoli, 1st year with pan. - Family

Monday 11

9:00 Divine Liturgy
6:30 †Olena, with pan. - Ludmilla Brega-Wayda

Tuesday 12

9:00 Divine Liturgy
6:30 †Myroslav, Marko, Nadia (list) - Olena

Wednesday 13 Forefeast of Exaltation

6:00 Night Vigils Private Prayers/Confession
6:30 Great Vespers with Lytia
7:30 Chaplet of Divine Mercy
8:00 Carrying out of Cross followed by Festal Liturgy for the
Feast of the Exaltation and Panachyda for deceased soldiers
and victims of the war in Ukraine
9:30 Litany and Reading Psalms
10:30 Akathist of the Holy Cross
11:00 Rosary, Prayers and Songs
12:00 End of the Night Vigil

Thursday 14 EXALTATION OF THE HOLY CROSS

9:00 Divine Liturgy
7:00 †Ivan Dwulit, 8th year with pan. - Family
†Rozalia, Tadei, Broneslav, Ievhenia, Myron Rak - Family

Friday 15

9:00 Divine Liturgy
6:00 Hour of Prayer. Mothers in Prayer
6:30 Divine Liturgy for Mothers in Prayer

Saturday 16

9:00 †Volodymyr, Maria, Stephan, Kateryna with pan. - Famoly
5:00 Divine Liturgy with the intention for the parishioners (ENG)

Sunday 17

8:00 †Viktor Yatsyniuk, Ukrainian defender, 1st year with pan.
- Family
9:30 Divine Liturgy
11:00 Divine Liturgy

Weekly Income and Expenses

Sunday donations: \$7,990.00
calendars: \$139.00, candles: \$597.00
other donations: \$1,345.00
Total weekly income: \$10,071.00
Total weekly expenses: \$0.00

PRAZNUK REPORT: donations: \$6,070.00, expenses: \$2,208.37

We thank you for your donations
May Almighty God reward you a hundredfold!



ВІСНИК

Неділя, 10 вересня, 2023 - Sunday, September 10th, 2023



ГРОМАДСЬКІ ОГолоШЕННЯ

Українська Католицька Церква св. Йосифа запрошує на свій 3-й щорічний показ мод 'Reflections' з обідом, який відбудеться в Неділю, 1 жовтня 2023 р., з 13:00 до 16:00 у банкетному залі Св. Йосифа, 300 River Oaks Blvd E., Oakville ON. Захід включає обід, розігрівки і призи. Модельний одяг продемонструють жіночий бутик Jus B' Gauze та MAKFLOWER.

Квитки: <https://fs11.formsite.com/SJUCC/09auloocus/index>. Для отримання додаткової інформації звертайтеся: fashion@sjucc.ca. Зібранні кошти далі підтримуватимуть церковну допомогу України.

Хори Левада і Оріон (УМА) Торонто під мист. кер. др. Світлани Лисогор запрошують на четвертий показ моди FASHION RUNWAY UKRAINA 2023- Supporting young women entrepreneurs in Ukraine в неділю 5 листопада, о год. 2:30 поп. у приміщенні OASIS CONVENTION CENTRE, 1036 Lakeshore Blvd. E. Mississauga. Любов Чернікова з Івано Франківськ представить свою нову унікальну колекцію, вишиванку, український дизайн. У програмі: повний обід з вином, музичні виступи, подарки, розігрівки, тихий аукціон. Весь прихід з тихого аукціону призначений на гуманітарну допомогу Україні. Разом численно підтримаємо нашу подругу з України. Квитки: Марійка Прокіпчук 416- 419-8278, Олеся Романко 416-233-9700.

В четвер, 14 вересня 2023 р. о год. 5:30 веч. Гай Парк, Торонто, з вул. Parkside Drive, Комітет Українок Канади — Відділ Торонто запрошує українську громаду разом вшанувати велику поетесу Лесю Українку біля її пам'ятника в Гай Парку. У програмі: молебень за перемогу та мир, вітання від почесних гостей та святкова мистецька програма.

ЗА ПОВНОЮ ІНФОРМАЦІЄЮ ПРО НОВИНИ В НАШІЙ ПАРАФІЇ ТА ГРОМАДІ ПРОСИМО ЗАХОДИТИ НА НАШУ



FACEBOOK СТОРІНКУ, А ТАКОЖ

WEBSITE WWW.STMARYSCAWTHRA.COM

COMMUNITY NEWS

St. Joseph's Ukrainian Catholic Church is proud to present its 3rd Annual Reflections Fashion Show and Luncheon Sunday, October 1, 2023 from 1 PM to 4 PM at St. Joseph's Banquet and Conference Centre 300 River Oaks Blvd. East, Oakville, Ontario

"Reflections" is a multifaceted annual fundraising event which includes a luncheon, runway show, raffle and door prizes along with vendor trunk shows. Runway modeled fashions will be showcased by: JUS B' GAUZE Women's Boutique & MAKFLOWER folk inspired fashion . Tickets: <https://fs11.formsite.com/SJUCC/09auloocus/index> For additional information please contact fashion@sjucc.ca. We continue to support st. Joseph's humanitarian efforts for Ukraine.

The Levada & Orion Choirs (YMA) Toronto under the art. dir. Of Dr. Svitlana Lysogor invite everyone to their fourth fashion show FASHION RUNWAY UKRAINA 2023- Supporting young women entrepreneurs in Ukraine on Sunday November 5 at 2:30pm at the OASIS CONVENTION CENTRE, 1036 Lakeshore Rd. E., Mississauga. Lyubov Chernikova from Ivano Frankiv'sk will be in attendance to present her new unique collection, vyshyvanka, Ukrainian design (also debuting is her premier collection of scarves). The program includes: 3 course lunch with wine, live musical entertainment, gifts, door prizes, silent auction. ALL PROCEEDS from the Silent Auction will be channelled to humanitarian aid in Ukraine. Let's support Lyubov Chernikova and promote small business in Ukraine. Tickets: Marijka Prokipchuk 416-419-8278, Olesia Romanko 416-233-9700.

On Thursday, September 14th, 2023 at 5:30 p.m. at High Park, Toronto, (st. Parkside Drive entrance), Ukrainian Canadian Women's Council, Toronto Branch invites the Ukrainian community to come together and to honor the great Ukrainian poet Lesya Ukrainka at her monument in High Park. The program includes: a prayer for victory and peace, greetings from honored guests and a festive art program.



TO STAY UPDATED PLEASE

VISIT OUR WEBSITE WWW.STMARYSCAWTHRA.COM



FOLLOW US ON FACEBOOK.



ВІСНИК

Неділя, 10 вересня, 2023 - Sunday, September 10th, 2023



ГРОМАДСЬКІ ОГолоШЕННЯ

COMMUNITY NEWS

BLOOR WEST VILLAGE TORONTO UKRAINIAN FESTIVAL

27th Annual
Largest North American
Ukrainian Festival



SEPTEMBER 15-17, 2023

ukrainianfestival.com



ПІДТРИМУЙТЕ УКРАЇНСЬКУ ГРОМАДУ



SUPPORT OUR COMMUNITY EVENTS



SINGCON 2023

www.ugccmusic.com

@ugccmusic

@ugccmusic

hello@ugccmusic.com

Date: Thursday 28 September 2023 - Sunday 1 October 2023

Location: Saint Michael the Archangel Ukrainian Catholic Church
411 Harriet St, Welland, ON L3B 2H9

Canada Registration fee: \$200 CAD (includes all meals, photocopies, etc.)

Student rate: \$175 CAD

Online payment: <https://square.link/u/by6Oj2Hg>

Recommended hotel (to be arranged on your own): Travelodge by Wyndham Welland 870 Niagara St, Welland, ON L3C 1M3, Canada

Book by calling +1 (289) 820-7970 (ask for Lynn) or write to travelodgewelland3@gmail.com

Discount code: "St. Michael's Convention"

Fill out the registration form here:

<https://forms.gle/wQweXXpnGNpGAwy6>



Turner & Porter

FUNERAL DIRECTORS

Поважаючи традиції українського суспільства

NEWEDUK - ERIN MILLS CHAPEL - 1981 Dundas St. West - (905) 828 - 8000

PEEL CHAPEL - 2180 Hurontario St. (905) 279 - 7663



OREST ARTUS

Broker of Record

416-834-0766

OREST@SMARTMOVEREALTY.CA
SMARTMOVEREALTY.CA

Професійний супровід з питань купівлі та продажу нерухомості

OREST@SMARTMOVEREALTY.CA 416.834.0766 SMARTMOVEREALTY.CA

Oksana Bratkov

Realtor since 2001 (416)629-8661

www.sellwithoksana.com



SOLD

«Чиїй го свого на своє!»



КУПІВЛЯ*ПРОДАЖ*РЕНТ НЕРУХОМОСТІ

ПРИСМНА НЕСПОДІВАНКА ПРИ ПЕРЕЇЗДІ

13-го числа щомісяця з 6 до 8 год. вечора буду в Yellow Cup Café (225 The East Mall, Etobicoke), щоб відповісти на ваші запитання

Nestor Martynets

Broker

ROYAL LEPAGE

2150 Hurontario Street,

Mississauga, ON L5B 1M8

Email: nmartynets@trebnet.com

BUS: 905-279-8300

FAX: 905-279-5344

CELL: 416-834-8604

www.realestatebynestor.com



Walter Mamalyga

Sales Representative

3643 Cawthra Rd., unit 101
Mississauga, Ontario L5A



Sutton Group
Elite Realty Inc. (brokerage)
Independently Owned and Operated

Office: 905.848.9800

Fax: 905.848.9003

Cell: 647.228.8932

realtorwalter@gmail.com



СВІЖІ НАТУРАЛЬНІ

ПРОДУКТИ

(416) 231-1491

106 North Queen St.

at factory outlet only

25¢ off

bread



50¢ off

huslanka

Factory direct pricing, open to the public. Save up to 40% on your

EXTERIOR DOORS manufactured at our Mississauga facility.

We provide installation as well as product only. Free estimates.

Call: 416-885-9488

Email: info@rommaxcanada.com

www.rommaxcanada.com



SADOCHOK / САДОЧОК

Ukrainian Nursery School Mississauga

REGISTER NOW FOR THE
2023-2024 SCHOOL YEAR!
ВІДКРИТО РЕЄСТРАЦІЮ НА
2023-2024 НАВЧАЛЬНИЙ РІК!

52.75% OF TUITION SUBSIDIZED!
52.75% ПЛАТИ СУБСІДОВАНО!

FOLLOW US ON INSTAGRAM!
[@SADOCHOK_MISSISSAUGA](https://www.instagram.com/sadochok_mississauga)



REGISTER NOW

www.sadochoknursery.com
(905) 276-4815



2.5-6 YEARS
Monday - Friday
9:00 am - 1:30 pm

ANDREW S. HUKOWICH LL.B., MBA

BARRISTER & SOLICITOR

LAW OFFICE OF

SMITH & HUKOWICH

TEL: 416-259-7638

FAX: 416-259-7424

2405 Lakeshore Blvd. W.

Suite 400 Toronto, ON M8V 1C6



Flower Fantasy

Lubomir Levitski

Unique flower decor

Tel: (905) 279-2215

3635 Cawthra Rd., Unit 6,
Mississauga, ON L5A 2Y5



Chris Zborowski
Broker



Matt Zborowski
Sales Representative

THE REALTOR **BROTHERS**



Realty Centre, Inc.

Selling - Buying - Leasing
Real Estate

www.TheRealtorBrothers.com

647.388.8147

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!
Ads start at \$350 for a full year.
Call your parish office 905-279-9387

BCU Financial

Кредитова Співка Будучність



Вітаємо новоприбулих в Канаді!

Саме для вас - спеціальний

пакет фінансових послуг!

Звертайтеся за деталями:



1-800-461-5941 | bcufinancial.com

info@bcufinancial.com



PHARMACY
FAITH HOPE AND LOVE

Nataliya Shved
PHARMACIST

P: 905. 848. 4485 F: 905. 803. 8068

www.faithhopeandlovepharmacy.ca

faithhopeandlovepharmacy@gmail.com

1030 Burnhamthorpe Rd., East Mississauga L4Y 2X6

SMITH MONUMENT COMPANY LTD

ANDREW LATYSHKO, PRESIDENT

BUS: 416-769-0674

FAX: 416-769-5677

TOLL FREE: 1-888-836-7711

E-MAIL: ANDREW@SMITHMONUMENT.CA

349 WESTON ROAD, TORONTO, ON M6N 3P7



SINCE 1919



Peter Kadylak

SALES REPRESENTATIVE

Direct: 647.835.3729

Email: kadylak@royallepage.ca

Instagram: [@kadytharealtor](https://www.instagram.com/kadytharealtor)

Web: peterkadylak.royallepage.ca



TEAM DANG

REAL ESTATE SERVICE BEYOND
KNOWLEDGE & EXPERIENCE

Signature Realty

ROYAL LEPAGE



NATIONAL TOP 5% AWARD

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN



Support your community!

Ads start at \$350 for a full year.

Call your parish office 905-279-9387



УКУУК

UKRAINIAN CREDIT UNION LIMITED
УКРАЇНЬСЬКА КРЕДИТОВА СПІЛКА

Mississauga Branch

3635 Cawthra Rd.

905.272.0468

Call Centre

416.922.4407

800.461.0777

Website

www.ukrainiancu.com

ADVERTISE IN YOUR PARISH BULLETIN

Support your community!

Ads start at \$350 for a full year.

Call your parish office 905-279-9387

